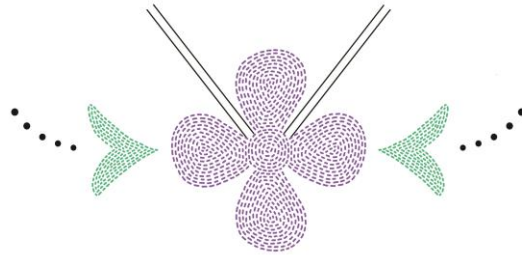


National Inquiry into  
Missing and Murdered  
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale  
sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées  
Processus de consignation de la vérité  
Première partie : Consignation des déclarations  
Consignation des déclarations des Nuu-Chah-Nulth pour  
l'Enquête nationale FFADA  
Première Nation Tseshaht [Ts'ishaa7ath] - Maht Maws  
Port Alberni, Colombie-Britannique**



**PUBLIC**

**Mardi 12 septembre 2017**

**Déclaration – Volume 173**

**Stanley Matthew,  
En lien avec Mary Matthew  
Déclaration recueillie par Breen Ouellette,  
Avocat de la commission**

INTERNATIONAL REPORTING INC.  
41-5450 Canotek Road, Ottawa (Ontario) K1J 9G2

## II

### AVERTISSEMENT

Cette transcription contient des informations qui ont dû être caviardées en vertu de la règle 55 du document *Orientation juridique : Règles de pratique respectueuses*, dans le cadre de l'Enquête nationale qui prévoient que « La Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question. »

III

TABLE DES MATIÈRES

<b>Déclaration - Volume 173</b>	
<b>12 septembre 2017</b>	<b>Page</b>
<b>Témoin : Stanley Matthew</b>	
Témoignage de Stanley Matthew. . . . .	1
Attestation de la sténographe. . . . .	36
<b>Avocat de la commission : Breen Ouellette</b>	
<b>Documents déposés avec le témoignage : aucun.</b>	

Déclaration publique 1  
Stanley Matthew  
(Mary Matthew)

1 Première Nation Tseshaht/Port Alberni, Colombie-Britannique  
2 --- À compter du jeudi 12 septembre 2017.

3 **M. BREEN OUELLETTE** : Pouvons-nous d'abord  
4 commencer par votre nom légal complet s'il vous plaît?

5 **M. STANLEY MATTHEW** : Stanley Reuben Matthew.

6 **M. BREEN OUELLETTE** : Et R-u-b-e-n, pour  
7 votre ---

8 **M. STANLEY MATTHEW** : R-e-u-b-e-n.

9 **M. BREEN OUELLETTE** : R-e-u-b-e-n, et  
10 Matthew, M-a-t-t-h-e-u?

11 **M. STANLEY MATTHEW** : M-a-t-t-h-e-w.

12 **M. BREEN OUELLETTE** : --- h-u-m, pardon, oui.  
13 Pouvez-vous me donner votre date de naissance?

14 **M. STANLEY MATTHEW** : 18 juillet 1962.

15 **M. BREEN OUELLETTE** : Présentement, où  
16 résidez-vous?

17 **M. STANLEY MATTHEW** : Ici, à Port Alberni.

18 **M. BREEN OUELLETTE** : Pouvez-vous me donner  
19 le nom de la personne de qui vous êtes venu parler  
20 aujourd'hui?

21 **M. STANLEY MATTHEW** : Mary Matthew.

22 **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si Mary  
23 avait un second prénom?

24 **M. STANLEY MATTHEW** : Je n'en suis pas  
25 certain.

1                    **M. BREEN OUELLETTE** : OK. Connaissez-vous la  
2                    date de naissance de Mary?

3                    **M. STANLEY MATTHEW** : Elle avait environ  
4                    45 ans, peut-être 40, quand elle est décédée. Je ne suis  
5                    pas certain de sa date de naissance.

6                    **M. BREEN OUELLETTE** : Quelle est votre  
7                    relation par rapport à Mary?

8                    **M. STANLEY MATTHEW** : Frère.

9                    **M. BREEN OUELLETTE** : Vous êtes son frère.  
10                    Était-elle plus âgée ou plus jeune que vous?

11                    **M. STANLEY MATTHEW** : Plus âgée.

12                    **M. BREEN OUELLETTE** : Elle était plus âgée.  
13                    Savez-vous combien d'années de plus que vous?

14                    **M. STANLEY MATTHEW** : J'avais 16 ans quand  
15                    elle est morte et elle était probablement dans sa  
16                    quarantaine, début quarantaine.

17                    **M. BREEN OUELLETTE** : OK. Mary est-elle  
18                    disparue ou a-t-elle été assassinée?

19                    **M. STANLEY MATTHEW** : Elle a été assassinée.

20                    **M. BREEN OUELLETTE** : Elle a été assassinée.  
21                    L'a-t-on considérée comme disparue pendant un temps avant  
22                    de déterminer qu'elle avait été assassinée?

23                    **M. STANLEY MATTHEW** : Non, elle a été  
24                    découverte assez rapidement.

25                    **M. BREEN OUELLETTE** : OK. Connaissez-vous la

1 date de son meurtre?

2 **M. STANLEY MATTHEW** : C'était en 1978, autour  
3 de cette époque, en septembre ou en août.

4 **M. BREEN OUELLETTE** : Y avait-il un suspect  
5 pour son meurtre? La police avait-elle un suspect?

6 **M. STANLEY MATTHEW** : Le cas n'a jamais -- il  
7 n'a jamais été résolu, ouais.

8 **M. BREEN OUELLETTE** : Il n'a jamais été  
9 résolu et vous n'êtes pas conscient s'ils avaient un  
10 suspect?

11 **M. STANLEY MATTHEW** : Non, pas que je sache,  
12 non.

13 **M. BREEN OUELLETTE** : Avez-vous ou quelqu'un  
14 d'autre a-t-il déjà suspecté quelqu'un?

15 **M. STANLEY MATTHEW** : Nous n'avons jamais  
16 suspecté personne parce que c'est arrivé à East Hastings,  
17 oui, oui.

18 **M. BREEN OUELLETTE** : East Hastings,  
19 Vancouver?

20 **M. STANLEY MATTHEW** : Oui.

21 **M. BREEN OUELLETTE** : Pouvez-vous nous parler  
22 de votre expérience depuis le début?

23 **M. STANLEY MATTHEW** : OK, oui, en 1978, ma  
24 grande sœur est venue, s'est assise avec notre famille et  
25 nous a fait savoir que notre grande sœur était décédée. À

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1       cette époque, on ne savait pas ce qui s'était passé. Et  
2       puis un de nos oncles est venu depuis Ucluelet à Nanaimo.  
3       Il était très déterminé à découvrir ce qu'il s'était passé.  
4       Il s'est rendu à Vancouver, il a marché sur East Hastings  
5       pour parler à des gens, essayer de découvrir ce qu'il  
6       s'était produit, mais il est revenu bredouille quelques  
7       jours plus tard à Nanaimo. Il n'avait obtenu aucune  
8       information.

9                   **M. BREEN OUELLETTE** : Stanley, vous avez dit  
10       que votre grande sœur était venue vous avertir, la plus  
11       âgée?

12                   **M. STANLEY MATTHEW** : Plus âgée, son nom  
13       était Judy Matthew. Elle est maintenant décédée.

14                   **M. BREEN OUELLETTE** : Elle est venue avertir  
15       la famille ici?

16                   **M. STANLEY MATTHEW** : À Nanaimo, à Nanaimo,  
17       oui.

18                   **M. BREEN OUELLETTE** : À Nanaimo.

19                   **M. STANLEY MATTHEW** : Ouais.

20                   **M. BREEN OUELLETTE** : Et ensuite votre oncle,  
21       pardon.

22                   **M. STANLEY MATTHEW** : Mon oncle Jack Patrick,  
23       notre oncle Jack Patrick, encore ---

24                   **M. BREEN OUELLETTE** : Patrick est son nom de  
25       famille?

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1                   **M. STANLEY MATTHEW** : C'est son nom de  
2                   famille, oui, il est maintenant décédé. Il est décédé  
3                   depuis un moment, mais il avait une relation très proche  
4                   avec notre famille et dès qu'il a découvert que notre sœur  
5                   était morte, il est venu nous voir et, comme je l'ai dit,  
6                   s'est rendu directement à Vancouver.

7                   **M. BREEN OUELLETTE** : D'où venait-il, déjà?

8                   **M. STANLEY MATTHEW** : Ucluelet.

9                   **M. BREEN OUELLETTE** : Comment l'épelez-vous?

10                  **M. STANLEY MATTHEW** : U-c-l-u-e-l-e-t.

11                  Ucluelet.

12                  **M. BREEN OUELLETTE** : C'était là où il  
13                  résidait à l'époque?

14                  **M. STANLEY MATTHEW** : Oui.

15                  **M. BREEN OUELLETTE** : Et il venait à ---

16                  **M. STANLEY MATTHEW** : Nanaimo.

17                  **M. BREEN OUELLETTE** : À Nanaimo et a offert -  
18                  --

19                  **M. STANLEY MATTHEW** : Oui, oui. Il est resté  
20                  avec nous et s'est ensuite rendu à Vancouver parce qu'il  
21                  voulait découvrir ce qu'il s'était passé. Nous avons peut-  
22                  être parlé à la police; je n'en suis pas certain.

23                  **M. BREEN OUELLETTE** : Vous avez dit qu'il n'a  
24                  rien trouvé?

25                  **M. STANLEY MATTHEW** : Non rien; on n'a pas --



Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 on sait -- mon oncle savait qu'elle avait été tuée, mais il  
2 ne savait pas par qui, ouais.

3 **M. BREEN OUELLETTE** : OK. Comment avez-vous  
4 découvert ce que savait votre oncle? Est-il revenu?

5 **M. STANLEY MATTHEW** : Il est revenu et nous a  
6 rencontrés, en famille.

7 **M. BREEN OUELLETTE** : Après il est allé à  
8 Vancouver?

9 **M. STANLEY MATTHEW** : Ouais, ouais.

10 **M. BREEN OUELLETTE** : OK. Quels détails vous  
11 rappelez-vous au sujet de ce qu'il a dit à la famille?

12 **M. STANLEY MATTHEW** : Je me souviens qu'il a  
13 dit qu'il y avait -- que ma sœur avait été brutalement  
14 battue. Ce sont mes mots. Mais il a dit qu'elle avait pas  
15 mal été battue et que pour son service funéraire, nous ne  
16 pouvions pas ouvrir son cercueil.

17 **M. BREEN OUELLETTE** : Vous souvenez-vous s'il  
18 a dit quelque chose au sujet de (inaudible) quand il est  
19 allé à Vancouver pour essayer d'en savoir plus sur ---

20 **M. STANLEY MATTHEW** : Oui, je sais qu'il l'a  
21 fait. Comme je l'ai dit, je me souviens qu'il était  
22 vraiment déterminé et bouleversé que ça lui soit arrivé, et  
23 voulait découvrir ce qu'il s'était passé. Ce que nous  
24 avons toujours réellement su, c'est qu'elle avait été  
25 brutalement attaquée et c'est tout ce que nous savions. Et,

1 bien sûr que nous ne pouvions pas avoir un service à  
2 cercueil ouvert pour elle.

3 **M. BREEN OUELLETTE** : Mmm. Autrement que par  
4 votre oncle, avez-vous appris autre chose sur la situation?

5 **M. STANLEY MATTHEW** : Oui, ça a en quelque  
6 sorte été mis de côté. Rien n'était -- vous savez, mes  
7 grandes sœurs, qui sont toutes aujourd'hui décédées, en  
8 parlaient toujours, mais je savais qu'elles ne  
9 poursuivaient pas de démarches pour en découvrir plus.

10 **M. BREEN OUELLETTE** : Un des objectifs de  
11 l'Enquête est de découvrir tout problème du système qui a  
12 mené à la vulnérabilité de votre sœur dans ce cas. Y a-t-il  
13 des circonstances familiales qui ont fait en sorte qu'elle  
14 était dans le *East side*?

15 **M. STANLEY MATTHEW** : Mode de vie,  
16 dépendance; l'alcool l'a menée à se rendre sur East  
17 Hastings. Elle était alcoolique chronique.

18 À mesure que je grandissais, que je devenais  
19 sobre et que je me purifiais, j'ai commencé à comprendre  
20 pourquoi elle était là-bas, l'histoire et les répercussions  
21 du pensionnat indien et de la colonisation. Ma sœur était -  
22 - elle n'était pas une femme plaisante. Elle était toujours  
23 grincheuse. Mais des années plus tard, je comprends  
24 maintenant pourquoi.

25 **M. BREEN OUELLETTE** : Vous avez mentionné les

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 pensionnats indiens. Mary a-t-elle a fréquenté un  
2 pensionnat indien?

3 **M. STANLEY MATTHEW** : Oui, oui.

4 **M. BREEN OUELLETTE** : OK.

5 **M. STANLEY MATTHEW** : Je ne suis pas certain  
6 si c'était celui-ci ou celui de Meare's Island.

7 **M. BREEN OUELLETTE** : Quel était l'autre?

8 **M. STANLEY MATTHEW** : Meare's Island. Il  
9 s'appelait Kakawis, pensionnat indien de K-a-k-a-w-i-s.

10 **M. BREEN OUELLETTE** : Et le pensionnat indien  
11 ici à Nuu Chah Nulth, quel était ---

12 **M. STANLEY MATTHEW** : Celui-là était le  
13 pensionnat indien d'Alberni.

14 **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous quelque  
15 chose au sujet du moment où Mary était dans des pensionnats  
16 indiens? En a-t-on déjà parlé?

17 **M. STANLEY MATTHEW** : D'après ce que j'ai  
18 entendu des personnes plus âgées aujourd'hui, c'est qu'elle  
19 était très calme et que son grand frère, notre grand frère,  
20 ces deux-là étaient au pensionnat indien, et tous les deux  
21 tranquilles. D'autres personnes plus âgées ont dit qu'on se  
22 moquait toujours d'eux et que les gens -- certaines  
23 personnes essayaient de les protéger. Donc, j'assume que ma  
24 sœur était probablement abusée sexuellement.

25 **M. BREEN OUELLETTE** : OK.

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1                   **M. STANLEY MATTHEW** : Parce qu'elle était  
2 petite; elle mesurait probablement 4 pieds, peut-être  
3 4 pieds 2 ou 3 pouces, donc elle était une petite personne.

4                   **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si elle a  
5 déjà parlé de ses expériences à quelqu'un?

6                   **M. STANLEY MATTHEW** : Trop occupée à boire.  
7 Oui, elle était misérable et elle était toujours  
8 intoxiquée. Je me souviens de ça. Je me souviens des rares  
9 fois où elle était sobre et où j'ai passé du temps avec  
10 elle. Ce sont les rares fois où j'ai de bons souvenirs  
11 d'elle. Toutes les autres fois, elle buvait toujours.

12                   **M. BREEN OUELLETTE** : Y a-t-il d'autres  
13 facteurs qui ont fait ce qu'elle est devenue?

14                   **M. STANLEY MATTHEW** : Je dirais probablement  
15 que le principal a été les conséquences du pensionnat  
16 indien. Eh oui, il a mené à son cycle de dépendance.

17                   **M. BREEN OUELLETTE** : Comment étaient vos  
18 parents et votre structure familiale?

19                   **M. STANLEY MATTHEW** : Les parents étaient  
20 plutôt stricts. Ils ne sont plus de ce monde aujourd'hui.  
21 Ils étaient tous les deux -- je crois que c'est ma mère qui  
22 est allée au pensionnat indien. Ils étaient stricts et les  
23 règles de la maison ressemblaient un peu au pensionnat : au  
24 lit à 19 h, debout à 6 h, les tâches à 7 h, ouais.

25                   À part ça, ils avaient des problèmes de

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 dépendance, mes deux parents. Mais quand ils étaient  
2 sobres, ils s'assuraient de prendre soin de la famille et  
3 qu'elle était bien nourrie et bien vêtue. L'argent qu'il  
4 leur restait après tous les achats pour l'épicerie et les  
5 vêtements était leur argent pour la fête. Je me souviens  
6 que les soirées à la maison devenaient assez violentes.

7 **M. BREEN OUELLETTE** : C'était à la maison où  
8 vous viviez?

9 **M. STANLEY MATTHEW** : La maison où nous  
10 vivions. J'ai donc été témoin -- je n'ai jamais vu la sœur  
11 qui a été assassinée être physiquement blessée par mes  
12 parents, mais je me souviens d'avoir vu une autre sœur être  
13 physiquement blessée par eux.

14 **M. BREEN OUELLETTE** : Comment s'appelaient  
15 vos parents?

16 **M. STANLEY MATTHEW** : Mon père était Andrew  
17 David et ma mère était Lucy Matthew.

18 **M. BREEN OUELLETTE** : Et pour bien situer  
19 votre famille, pouvez-vous me nommer vos frères et sœurs du  
20 plus âgé au plus jeune?

21 **M. STANLEY MATTHEW** : Du plus âgé au plus  
22 jeune, c'est [Sœur 1], Esther, Judy, [Sœur 2] et moi-même,  
23 il y aurait ensuite la plus âgée -- Mary aurait  
24 probablement été l'une des plus âgés et ensuite notre frère  
25 Tony serait l'aîné.

1 M. BREEN OUELLETTE : Tony était l'aîné?

2 M. STANLEY MATTHEW : Ouais.

3 M. BREEN OUELLETTE : Mary venait juste après  
4 lui?

5 M. STANLEY MATTHEW : Après lui, oui.

6 M. BREEN OUELLETTE : OK. Juste pour  
7 clarifier le tout, [Sœur 1] était donc la troisième plus  
8 âgée?

9 M. STANLEY MATTHEW : Non, en fait [Sœur 1] -  
10 - non elle est plus âgée que mon frère, donc elle est en  
11 fait l'aînée. Elle a 88 ans.

12 M. BREEN OUELLETTE : OK, [Sœur 1] elle est  
13 l'aînée, ensuite Tony ---

14 M. STANLEY MATTHEW : Oui, ensuite Mary et  
15 Esther, Judy ---

16 M. BREEN OUELLETTE : [Sœur 2]?

17 M. STANLEY MATTHEW : Oh, Esther, [Sœur 3],  
18 [Sœur 2] et puis moi.

19 M. BREEN OUELLETTE : Vous avez mentionné une  
20 Judy?

21 M. STANLEY MATTHEW : C'est à peu près  
22 correct, [Sœur 1], Tony, Mary, Esther, Judy, [Sœur 3],  
23 [Sœur 2], Stan.

24 M. BREEN OUELLETTE : OK. Laquelle de vos  
25 sœurs avez-vous vue victime de violence par vos parents?

1 M. STANLEY MATTHEW : Judy.

2 M. BREEN OUELLETTE : C'était Judy?

3 M. STANLEY MATTHEW : Ouais.

4 M. BREEN OUELLETTE : Que cela impliquait-il?

5 M. STANLEY MATTHEW : C'était assez violent.

6 C'était toujours quand les parents étaient intoxiqués. Ils  
7 ne faisaient que physiquement, que physiquement jeter ma  
8 sœur partout dans la pièce et la frapper et lui donner des  
9 coups.

10 M. BREEN OUELLETTE : Vous avez dit que vos  
11 parents avaient des dépendances?

12 M. STANLEY MATTHEW : Oui.

13 M. BREEN OUELLETTE : Était-ce précisément  
14 l'alcool?

15 M. STANLEY MATTHEW : L'alcool, l'alcool oui,  
16 principalement l'alcool.

17 M. BREEN OUELLETTE : OK. Comment Mary a-t-  
18 elle abouti dans le *East side*, le savez-vous?

19 M. STANLEY MATTHEW : C'est -- je me souviens  
20 que nous vivions tous à Nanaimo. Elle avait son propre  
21 logement à un moment ou un autre, elle est seulement allée  
22 à Vancouver et y est restée, et elle y a vécu. Mmm.

23 M. BREEN OUELLETTE : Savez-vous ce qu'elle  
24 faisait quand elle était à Vancouver? Comment elle ---

25 M. STANLEY MATTHEW : Elle devait être --

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 elle a dû survivre par du soutien au revenu, de  
2 l'assistance sociale.

3 **M. BREEN OUELLETTE** : En ce qui vous  
4 concerne, avez-vous aussi souffert de violence de la part  
5 de votre famille?

6 **M. STANLEY MATTHEW** : Je n'ai été que témoin  
7 de la violence. Une fois, ma sœur m'a attaqué physiquement,  
8 une fois, ma sœur Esther. Encore là, c'était pendant une  
9 fête à la maison chez nous et ma sœur s'est emportée et  
10 j'ai été victime de sa frustration. Mais des années plus  
11 tard quand j'ai été sobre, j'ai pu m'asseoir avec elle et  
12 lui parler de cet épisode, résoudre ma propre conscience  
13 personnelle, et la façon dont c'est arrivé.

14 **M. BREEN OUELLETTE** : Quant à vous, vous avez  
15 mentionné que vous aviez aussi eu une dépendance à  
16 l'alcool?

17 **M. STANLEY MATTHEW** : Oui. De 13 ans à  
18 25 ans.

19 **M. BREEN OUELLETTE** : Comment a-t-elle  
20 commencé pour vous à 13 ans?

21 **M. STANLEY MATTHEW** : Elle a en fait commencé  
22 avec ma sœur Judy dont je vous parlais. Un jour, nous  
23 étions assis dans la cour et elle m'a dit que je buvais du  
24 jus d'orange et le jus d'orange a commencé à avoir vraiment  
25 bon goût. Ce fut ma première expérience avec l'alcool,



Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 j'avais neuf ans.

2 **M. BREEN OUELLETTE** : Après cet épisode,  
3 comment aviez-vous accès à de l'alcool?

4 **M. STANLEY MATTHEW** : Par des amis. J'avais  
5 quelques antécédents criminels quand j'étais jeune.  
6 J'entrais par effraction et je volais. Et des fois chez mon  
7 ami, son père était président d'une grosse entreprise et  
8 ils entreposaient tout l'alcool dans leur sous-sol, des  
9 centaines et des centaines de caisses de bière. Nous  
10 allions nous servir, les sorties de la maison. Donc,  
11 l'alcool était toujours accessible.

12 Eh bien, ce n'était pas difficile de trouver  
13 quelqu'un; vous savez, nous nous tenions même à l'extérieur  
14 du magasin d'alcool et disions aux gens « Hey, pouvez-vous  
15 nous acheter quelques caisses de bière? » Oui, les gens le  
16 faisaient. Ils le faisaient.

17 **M. BREEN OUELLETTE** : Vous mentionniez que  
18 c'était jusqu'à 25 ans. Que vous est-il arrivé à ce moment-  
19 là?

20 **M. STANLEY MATTHEW** : À 25 ans? Ma vie --  
21 j'avais essayé d'arrêter trois fois auparavant, quand  
22 j'avais 18 ans, 20 ans, 21 ans et finalement à 25 ans.  
23 Entre temps, j'avais eu un fils et sa mère et moi étions  
24 séparés. C'était l'anniversaire de mon fils et elle m'a  
25 appelé pour me demander si j'allais venir à la fête

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 d'anniversaire. J'ai répondu « Oui », mais il y avait trois  
2 caisses de bière dans mon réfrigérateur et je suis resté  
3 chez moi, je me suis simplement saoulé tout seul. Je me  
4 suis réveillé le lendemain, et j'ai réalisé ce que j'avais  
5 fait, réalisé que j'avais manqué l'anniversaire de mon  
6 propre fils parce que je préférais boire, et c'est là que  
7 j'ai réalisé que je ne pouvais pas, que je ne pouvais plus  
8 le faire, je ne pouvais plus.

9 J'ai commencé à penser à ma mère, à mon  
10 père, à ma défunte sœur. Notre mère est morte de la  
11 boisson, notre père est mort de la boisson, notre sœur  
12 était le résultat de la boisson. J'ai commencé à penser à  
13 cela et je me suis dit que je ne pouvais pas mourir, pour  
14 mon fils.

15 **M. BREEN OUELLETTE** : Mmm.

16 **M. STANLEY MATTHEW** : Ce fut une révélation.  
17 J'avais mal au cœur de réaliser ce que je faisais à mon  
18 propre enfant et d'avoir grandi en me disant que je ne  
19 serais jamais comme mes parents, et que je me dirigeais  
20 dans la même voie. C'est ce que ça a pris, manquer son  
21 anniversaire, pour que je réalise que oui, il y a plus dans  
22 la vie que la boisson. Cela fait 30 ans.

23 **M. BREEN OUELLETTE** : Le faisiez-vous par  
24 votre volonté seule ou aviez-vous de l'aide? Comment avez-  
25 vous géré la situation?

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1                   **M. STANLEY MATTHEW** : Le centre d'amitié à  
2           Nanaimo, j'avais déjà travaillé là-bas, un travail d'été  
3           là-bas, à leur camp d'été, je savais donc qu'il y avait des  
4           services. Je n'étais pas loin du centre d'amitié, j'ai donc  
5           marché et j'ai dit : « J'ai besoin d'aide. »

6                   La directrice générale connaissait très bien  
7           ma famille. Mon père -- il s'occupait du bateau de pêche de  
8           son mari, elle était donc très habituée à l'histoire de  
9           notre famille. Elle a répondu : « Je me demandais quand tu  
10          allais venir. » Elle savait, n'est-ce pas?

11                  Ensuite, grâce à leur orientation et à leur  
12          soutien, ils m'ont encouragé à retourner à l'école,  
13          terminer mon éducation et ensuite suivre une éducation de  
14          base pour adultes. Encore une fois, la directrice générale,  
15          Grace, s'est assise avec moi et m'a dit « Nous voulons que  
16          tu suives le programme de formation au soutien  
17          psychologique contre l'alcool et les drogues ». Ils m'ont  
18          dit « Vous ne répondez pas aux exigences. Vous devez être  
19          sobriété depuis un an, mais nous allons vous accepter quand  
20          même comme étudiant d'essai. »

21                  J'étais sobre depuis six mois quand j'ai  
22          commencé le programme de traitement de soutien  
23          psychologique. Ils ont été d'une grande aide. Et ensuite,  
24          le programme en 12 étapes avec les Alcooliques anonymes m'a  
25          été d'une énorme aide. C'est dans ce parcours que je me

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1        suis fait beaucoup d'amis ---

2                    **M. BREEN OUELLETTE** : Beaucoup d'amis.

3                    **M. STANLEY MATTHEW** : --- qui me guideraient  
4        et m'appuieraient, encore aujourd'hui.

5                    **M. BREEN OUELLETTE** : Des membres de votre  
6        famille, y en a-t-il qui ont évité la dépendance à l'alcool  
7        ou à la drogue dans votre famille immédiate?

8                    **M. STANLEY MATTHEW** : Non.

9                    **M. BREEN OUELLETTE** : Non?

10                   **M. STANLEY MATTHEW** : J'ai une sœur, celle  
11        avant moi, Phyllis. Elle a déjà bu, mais pas beaucoup comme  
12        certains d'entre nous l'ont fait, quand nous buvions à en  
13        perdre connaissance et à en tomber. Elle a expérimenté,  
14        mais pour une raison quelconque elle a choisi de ne pas le  
15        faire. Mais elle l'a fait, elle l'a fait, et je crois  
16        qu'elle avait assez de sagesse pour savoir qu'elle ne  
17        pouvait pas faire ça.

18                   **M. BREEN OUELLETTE** : Avez-vous d'autres  
19        frères et sœurs qui ont remédié à leur dépendance?

20                   **M. STANLEY MATTHEW** : Mon frère, Tony. Il est  
21        devenu sobre après le décès de notre sœur Judy. Ils étaient  
22        très proches. Il prenait soin de ma sœur et elle prenait  
23        soin de lui. Quand elle est décédée, c'était -- il savait  
24        qu'il avait perdu quelque chose, il avait donc décidé de  
25        changer et de rester sobre jusqu'à sa mort.

1                   **M. BREEN OUELLETTE** : Le décès de Judy a-t-il  
2                   quelque chose à voir avec sa dépendance?

3                   **M. STANLEY MATTHEW** : Non, ce n'était pas  
4                   parce qu'elle était rendue sobre depuis un moment qu'elle  
5                   est décédée, elle était donc sobre aussi. Après le service  
6                   funéraire, sa fille a reçu un appel de son médecin de  
7                   famille qui lui a dit : « Je veux vous rencontrer. »

8                   Ma nièce m'a appelé pour me dire « Je dois  
9                   rencontrer le médecin; peux-tu venir avec moi? »

10                  Je lui ai répondu « Certainement ». Elle est  
11                  donc allée rencontrer le médecin de famille de sa défunte  
12                  mère et elle nous a divulgué qu'elle était décédée de  
13                  [*caviardé - renseignement confidentiel*]. Et pendant  
14                  [*caviardé - renseignement confidentiel*], notre sœur Judy ne  
15                  voulait pas que les gens sachent qu'elle allait mourir.

16                  **M. BREEN OUELLETTE** : Triste. Comment  
17                  s'appelle la fille de Judy?

18                  **M. STANLEY MATTHEW** : [T.].

19                  **M. BREEN OUELLETTE** : [T.]?

20                  **M. STANLEY MATTHEW** : Elle s'appelle  
21                  maintenant [T.S.]. J'ai essayé de la faire venir, mais elle  
22                  m'a répondu « Oh, je ne peux pas me libérer »; parce  
23                  qu'elle se rappelle notre sœur. Elle devait avoir  
24                  probablement, peut-être trois ou quatre ans, mais elle se  
25                  rappelle Mary, oui.

1                   **M. BREEN OUELLETTE** : Elle est plutôt en  
2                   santé?

3                   **M. STANLEY MATTHEW** : Elle ne boit pas, ne  
4                   prend pas de drogue, ni ne fume.

5                   **M. BREEN OUELLETTE** : Je sais que vous êtes  
6                   seul ici. Y a-t-il d'autres membres de la famille qui ont  
7                   fait part de leur expérience sur Mary?

8                   **M. STANLEY MATTHEW** : Je pourrais vérifier  
9                   auprès de ma sœur qui vit ici et voir où elle en est et si  
10                  elle est prête, je peux la faire s'inscrire. Peut-être  
11                  qu'elle le fera, peut-être pas, je n'en suis pas certain,  
12                  parce que nous n'en avons jamais vraiment parlé après les  
13                  événements. Il n'y a pas eu beaucoup de discussions après  
14                  le décès des sœurs les plus âgées. C'est parti avec elles,  
15                  oui.

16                  **M. BREEN OUELLETTE** : OK. Vous savez comment  
17                  communiquer avec nous?

18                  **M. STANLEY MATTHEW** : Oui, oui.

19                  **M. BREEN OUELLETTE** : Si elle décide qu'elle  
20                  veut, je veux seulement que vous sachiez aussi que si elle  
21                  n'en vient pas à cette conclusion cette semaine, mais plus  
22                  tard si, vous avez mon numéro de téléphone et n'hésitez pas  
23                  à l'inviter à m'appeler.

24                  **M. STANLEY MATTHEW** : OK, je le ferai, oui.

25                  **M. BREEN OUELLETTE** : OK. Possédez-vous des

1 documents liés à la mort de Mary?

2 **M. STANLEY MATTHEW** : Je devrai -- ma nièce a  
3 tous les albums photos, et sa défunte mère, Judy, avait  
4 beaucoup d'albums photos de notre famille. Je lui ai  
5 demandé pour -- de chercher des photos que j'allais mettre  
6 au monument, mais je vérifierai auprès d'elle s'il y a un  
7 avis de décès ou quelque chose du genre, que ma sœur aurait  
8 gardé.

9 **M. BREEN OUELLETTE** : Et cette nièce, c'est  
10 [T.]?

11 **M. STANLEY MATTHEW** : [T.], ouais, ouais.

12 **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous s'il y a  
13 d'autres documents?

14 **M. STANLEY MATTHEW** : Pas que je sache, non,  
15 non.

16 **M. BREEN OUELLETTE** : J'ai quelques questions  
17 que je vais vous poser pour m'assurer que nous avons  
18 couvert toutes les bases.

19 **M. STANLEY MATTHEW** : OK.

20 **M. BREEN OUELLETTE** : Vous avez décrit  
21 qu'étant donné la dynamique de votre famille, vous avez été  
22 témoin de violence familiale chez vous. Savez-vous si Mary  
23 a été témoin de violence familiale chez vous?

24 **M. STANLEY MATTHEW** : Je ne sais pas à la  
25 maison, mais elle avait des relations conjugales violentes.

1                   **M. BREEN OUELLETTE** : Connaissez-vous la  
2                   nature de ces relations ou ce sont d'autres choses que vous  
3                   avez entendues?

4                   **M. STANLEY MATTHEW** : C'était des relations  
5                   de couple, chum/blonde.

6                   **M. BREEN OUELLETTE** : Connaissiez-vous ces  
7                   chums?

8                   **M. STANLEY MATTHEW** : Je ne m'en souviens pas  
9                   vraiment. Je me souviens d'un; il s'appelait [Ex petit ami  
10                  de Mary]. C'est tout ce que je savais, et il l'attaquait.

11                  **M. BREEN OUELLETTE** : En avez-vous été témoin  
12                  ou l'a-t-elle dit à vous ou à votre famille?

13                  **M. STANLEY MATTHEW** : Nous la voyions après,  
14                  nous voyions ses yeux au beurre noir et les bleus quand  
15                  elle venait à la maison.

16                  **M. BREEN OUELLETTE** : Venait-elle à la maison  
17                  pour passer du temps loin de [Ex petit ami de Mary] ---

18                  **M. STANLEY MATTHEW** : Probablement pour  
19                  s'éloigner et juste pour voir maman, n'est-ce pas? Ouais.

20                  **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si Mary a  
21                  souffert d'abus sexuels?

22                  **M. STANLEY MATTHEW** : Je présume qu'au  
23                  pensionnat indien.

24                  **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si Mary a  
25                  vécu du racisme à l'école dans le système de santé, ou dans



1 sa communauté?

2 **M. STANLEY MATTHEW** : Encore, j'en reviens au  
3 pensionnat indien et probablement à la communauté où elle a  
4 grandi à Nanaimo.

5 **M. BREEN OUELLETTE** : Je ne fais que me  
6 rafraîchir la mémoire ici. Oncle Jack Patrick ---

7 **M. STANLEY MATTHEW** : Oui.

8 **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous s'il a vécu  
9 du racisme quand il est allé à Vancouver pour essayer  
10 d'obtenir des réponses?

11 **M. STANLEY MATTHEW** : Il était assez franc.  
12 Il était toujours direct avec -- je me souviens de cela à  
13 son sujet. Il était vraiment direct et franc avec les gens,  
14 probablement, probablement que oui, mais je sais qu'il  
15 n'aurait pas laissé cela l'affecter. Ouais.

16 **M. BREEN OUELLETTE** : Est-ce que Mary ou une  
17 autre personne de votre famille a souffert des effets des  
18 Services de protection de l'enfance, comme se faire retirer  
19 des soins de la famille?

20 **M. STANLEY MATTHEW** : Nous y avons tous  
21 passé.

22 **M. BREEN OUELLETTE** : Vous tous?

23 **M. STANLEY MATTHEW** : Oui.

24 **M. BREEN OUELLETTE** : Pouvez-vous nous en  
25 dire un peu plus sur la façon dont cela s'est passé?

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1                   **M. STANLEY MATTHEW** : Mon Dieu. OK, voyons  
2 voir. Je me souviens d'en avoir parlé avec mes sœurs, ça  
3 aurait en fait commencé quand j'avais environ deux ans. On  
4 m'a retiré par ce qu'on appelle aujourd'hui le ministère  
5 des enfants et de la famille et placé dans des familles  
6 d'accueil.

7                   Ça devait être moi, [Sœur 2], Judy, Esther,  
8 [Sœur 3]; je pense que Tony était peut-être trop vieux,  
9 plus âgé à cette époque. Je me souviens que nous avons tous  
10 été retirés de la maison. Je me rappelle des familles  
11 d'accueil, m'être enfui des maisons d'accueil pour essayer  
12 de revenir chez moi. On me plaçait toujours avec ma sœur  
13 [Sœur 2] et les autres sœurs étaient placées ailleurs, mais  
14 pour une raison quelconque, ma sœur [Sœur 2] et moi étions  
15 toujours placés dans la même famille d'accueil. Cela a duré  
16 jusqu'à ce que j'aie environ neuf ans.

17                   **M. BREEN OUELLETTE** : Avez-vous été maltraité  
18 dans les familles d'accueil?

19                   **M. STANLEY MATTHEW** : Oh oui, comme de la  
20 violence physique et psychologique. Je ne sais pas si j'ai  
21 bloqué les abus sexuels, mais j'ai suivi beaucoup de  
22 thérapies et ma propre évaluation est que je l'ai  
23 probablement été, mais que je n'en suis pas encore rendu  
24 là.

25                   **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si vos

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 autres frères et sœurs ont aussi été maltraités?

2 **M. STANLEY MATTHEW** : De la violence  
3 psychologique probablement. Je ne sais pas s'il y a eu des  
4 abus sexuels ou non, mais je sais que j'étais avec  
5 [Sœur 2], que nous étions maltraités psychologiquement et  
6 qu'on nous faisait toujours faire des tâches toute la  
7 journée et que notre famille d'accueil nous traitait  
8 vraiment méchamment comme les frères et sœurs.

9 Je me souviens qu'à cinq ans, un grand frère  
10 d'accueil -- nous jouions dehors et il m'a fait manger des  
11 insectes, m'a forcé à manger ces insectes, donc oui, de la  
12 violence psychologique.

13 **M. BREEN OUELLETTE** : Avez-vous une idée de  
14 ce qui a alimenté ces problèmes que vous avez tous vécus en  
15 grandissant? Quelles en sont vos expériences?

16 **M. STANLEY MATTHEW** : Eh bien, je sais  
17 pourquoi j'ai été retiré, parce que mes parents buvaient.  
18 Et puis dans les familles, je pense que c'est seulement le  
19 système de l'époque qui n'était pas aussi bien surveillé  
20 qu'aujourd'hui. Je sais qu'il y a eu d'importants  
21 changements dans le système des foyers d'accueil, par  
22 contre, à l'époque, je présume qu'il n'y avait pas vraiment  
23 de directives ni rien dans ce genre. On nous plaçait là où  
24 on le pouvait.

25 **M. BREEN OUELLETTE** : La pauvreté a-t-elle

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 aussi alimenté ces problèmes?

2 **M. STANLEY MATTHEW** : Bien plus tard, notre  
3 père est décédé, ma mère était la seule responsable, nous  
4 avons donc grandi avec de l'aide sociale.

5 **M. BREEN OUELLETTE** : Mary vivait-elle encore  
6 à la maison à cette époque?

7 **M. STANLEY MATTHEW** : Elle devait être plus  
8 âgée; elle était plus âgée que nous tous, elle n'était pas  
9 loin. Oui, elle n'était pas loin, mais elle avait  
10 probablement dépassé l'âge des familles d'accueil.

11 **M. BREEN OUELLETTE** : Y avait-il une présence  
12 ou une absence d'influences positives dont vous vous  
13 souvenez à l'époque dont nous n'avons pas encore discuté?

14 **M. STANLEY MATTHEW** : La présence d'une  
15 influence positive? Notre oncle Jack Patrick était une  
16 personne très gentille et attentionnée qui aimait vraiment  
17 notre famille. Il ne -- je sais que quand j'étais jeune, il  
18 nous aimait et que c'était un amour inconditionnel. Il  
19 venait toujours passer du temps avec nous, nous amenait  
20 souper ou voir la lutte. Il nous amenait voir la lutte,  
21 principalement lui. Ensuite, notre sœur [Sœur 1] venait  
22 toujours nous visiter.

23 **M. BREEN OUELLETTE** : De quoi vous souvenez-  
24 vous des visites de [Sœur 1]?

25 **M. STANLEY MATTHEW** : C'était toujours

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1           plaisant, toujours heureux. Plutôt la même nature gentille,  
2           attentionnée et affectueuse envers nous.

3                           **M. BREEN OUELLETTE** : Pour en revenir aux  
4           circonstances de la mort de Mary, avez-vous connaissance  
5           d'autres circonstances qui auraient pu contribuer à cette  
6           tragédie?

7                           **M. STANLEY MATTHEW** : Comme je l'ai dit au  
8           début, pratiquement juste l'alcool. Probablement que sa  
9           propre histoire traumatisante l'a menée vers la dépendance.

10                          **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si la police  
11           a participé à l'enquête?

12                          **M. STANLEY MATTHEW** : Je n'en sais pas  
13           beaucoup et même, c'est quand notre oncle Jack y est allé.  
14           Je ne sais pas vraiment quelle était son implication. Je  
15           sais qu'elle était impliquée, mais elle ne nous a jamais  
16           informés si elle avait attrapé la personne qui l'avait  
17           assassinée.

18                          **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si les  
19           coroners étaient impliqués?

20                          **M. STANLEY MATTHEW** : J'imagine qu'ils  
21           l'étaient probablement parce que, comme je le disais, nous  
22           ne pouvions pas ouvrir le cercueil.

23                          **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si d'autres  
24           institutions étaient impliquées? Par exemple, avait-elle  
25           des enfants?

1                   **M. STANLEY MATTHEW** : Oui, elle en avait. Ma  
2                   mère a élevé sa fille [Fille de Mary]. [Elle] a  
3                   probablement environ mon âge, peut-être 55,57 ans  
4                   maintenant, peut-être quelques années de plus ou environ le  
5                   même âge. Nous ne l'avons pas vu depuis 10 ans, peut-être  
6                   15 ans. Elle a suivi le même chemin que sa mère, et le  
7                   dernier endroit que nous savons où elle était, c'est sur  
8                   East Hastings. Nous ne l'avons plus vue. Nous ne savons pas  
9                   comment elle va ni où elle est.

10                   **M. BREEN OUELLETTE** : Vous souvenez-vous de  
11                   son âge au moment de la mort de sa mère?

12                   **M. STANLEY MATTHEW** : J'avais 16 ans, elle  
13                   devait donc avoir le même âge, peut-être 16 ou 18 ans. Elle  
14                   a donc été élevée par notre mère. Ce n'est pas sa mère,  
15                   Mary, qui l'a élevée.

16                   **M. BREEN OUELLETTE** : Elle a été élevée par  
17                   sa grand-mère?

18                   **M. STANLEY MATTHEW** : Ouais, ouais.

19                   **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si les  
20                   éléments suivants étaient impliqués dans sa mort -- des  
21                   gangs?

22                   **M. STANLEY MATTHEW** : Pas de gang.

23                   **M. BREEN OUELLETTE** : Pas de traite des  
24                   personnes?

25                   **M. STANLEY MATTHEW** : Pas de traite des

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 personnes que je sache.

2 **M. BREEN OUELLETTE** : Était-elle pauvre à  
3 l'époque?

4 **M. STANLEY MATTHEW** : Probablement, parce que  
5 comme je le disais, elle recevait de l'aide sociale sur  
6 East Hastings. Ouais.

7 **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si elle  
8 avait accès à du soutien pour l'aider à se sortir de sa  
9 situation?

10 **M. STANLEY MATTHEW** : Je ne sais pas si elle  
11 a réussi ou si elle a essayé.

12 *(Le témoin demande une pause).*

13 **M. BREEN OUELLETTE** : Bien sûr. Nous pouvons  
14 prendre une pause. Je vais appuyer sur pause.

15 **M. STANLEY MATTHEW** : OK. Je reviens.

16 --- Moment de pause

17 --- Reprise

18 **M. BREEN OUELLETTE** : En ce qui concerne  
19 votre expérience et celle de vos frères et sœurs, de vos  
20 parents et de Mary, savez-vous si votre famille a déménagé  
21 à Nanaimo pour mieux avoir accès aux services?

22 **M. STANLEY MATTHEW** : Quand j'ai suivi ma  
23 formation au soutien psychologique, nous devions faire ce  
24 que nous appelions une reconstruction familiale. Donc,  
25 quand je suis retourné à la maison à Tofino pour retrouver

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1           une partie de mon histoire familiale, j'ai découvert par  
2           quelques aînés là-bas que mon père nous avait déménagés de  
3           Opitsaht à là-bas et ensuite à Nanaimo. C'est parce qu'il  
4           ne voulait pas que nous allions dans un pensionnat indien,  
5           mais mes sœurs y sont tout de même allées, ouais.

6                           **M. BREEN OUELLETTE** : Votre père a déménagé  
7           pour éviter le pensionnat. Savez-vous ce qui a forcé la  
8           fréquentation d'un pensionnat indien?

9                           **M. STANLEY MATTHEW** : Je ne sais pas comment  
10          mes sœurs se sont ramassées là-bas, mais je sais qu'elles y  
11          sont allées -- Judy, [Sœur 3], Esther. Je ne suis pas  
12          certain si [Sœur 2] y est allée. Je n'y suis pas allé.

13                          **M. BREEN OUELLETTE** : Pour Mary, pensez-vous  
14          qu'il aurait pu y avoir du soutien qui l'aurait aidée à  
15          éviter ---

16                          **M. STANLEY MATTHEW** : Probablement,  
17          probablement pas une tonne de soutien, mais il y en avait  
18          sûrement. Selon ce que je sais, une personne doit vouloir,  
19          pour avoir de l'aide et changer. Je pense que si elle avait  
20          eu quelqu'un pour l'aider, l'encourager à s'améliorer, elle  
21          aurait réussi. Comme moi-même, n'est-ce pas? J'ai eu de  
22          l'aide de personnes qui m'ont dit : « Tu sais Stan, tu  
23          devrais vraiment arrêter de boire. » J'espère que si elle  
24          avait eu ce type de soutien, tout aurait peut-être été  
25          différent. Ouais.



1                   **M. BREEN OUELLETTE** : Savez-vous si les  
2 nouvelles générations de votre famille continuent à subir  
3 de la violence?

4                   **M. STANLEY MATTHEW** : Plus maintenant. Mes  
5 deux sœurs sont âgées maintenant. Je sais qu'elles ne  
6 vivent plus de la violence psychologique ou physique, [*une*  
7 *ligne a été caviardée en vertu de la Règle 55*].

8                   **M. BREEN OUELLETTE** : [*Une ligne a été*  
9 *caviardée en vertu de la Règle 55*].

10                  **M. STANLEY MATTHEW** : [*Trois lignes ont été*  
11 *caviardées en vertu de la Règle 55*].

12                  **M. BREEN OUELLETTE** : Que voyez-vous qui  
13 contribue à cela aujourd'hui? Y a-t-il ---

14                  **M. STANLEY MATTHEW** : [*Vingt-quatre lignes*  
15 *ont été caviardées en vertu de la Règle 55*].

16                  **M. BREEN OUELLETTE** : Comment les récentes  
17 générations se portent-elles?

18                  **M. STANLEY MATTHEW** : [*Vingt et une lignes*  
19 *ont été caviardées en vertu de la Règle 55*].

20                  **M. BREEN OUELLETTE** : Que décririez-vous  
21 comme étant les dons et les forces de Mary?

22                  **M. STANLEY MATTHEW** : Elle était bruyante. Je  
23 dirais qu'elle était persistante et qu'elle n'avait aucune  
24 peur. Je sais qu'elle n'avait aucune peur. Je pouvais le  
25 voir et ça se transmettait aux autres. Je disais « Mon

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 meilleur souvenir de notre sœur est quand j'avais environ  
2 cinq ans. Nous ramassions des mûres et nous devions prendre  
3 une planche d'environ cinq pieds, environ huit pouces de  
4 large et la jeter sur le buisson épineux pour que nous  
5 puissions marcher et ramasser les mûres. »

6 Nous l'avions mise, ma sœur marchait dedans  
7 et j'étais derrière elle, pour la suivre et commencer à  
8 ramasser les mûres. Elle a perdu pied et est tombée dans  
9 les buissons épineux. Je n'avais que cinq ou six ans et  
10 j'ai seulement ri. Je riais et elle était furieuse et elle  
11 sacrait. J'ai eu peur et je disais : « Je me suis juste  
12 enfui à la maison. »

13 Et mes amis ou mes collègues répliquaient  
14 « Et tu l'as laissée là-bas? »

15 Je répondais : « Oui, j'avais peur. »  
16 C'était mon meilleur souvenir d'elle. Et elle est revenue à  
17 la maison. Elle est revenue, elle était correcte. Elle ne  
18 m'a pas poursuivi, elle n'était pas fâchée après moi; elle  
19 est seulement revenue à la maison.

20 **M. BREEN OUELLETTE** : Mmm.

21 **M. STANLEY MATTHEW** : Je dirais donc qu'elle  
22 était faite forte. Je sais qu'elle était forte. Elle avait  
23 cette attitude dure à cuire, je savais donc qu'elle avait  
24 de la force, oui, de la force interne.

25 **M. BREEN OUELLETTE** : Que recommanderiez-vous à nos

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1 commissaires pour gérer les tragédies comme celle de Mary  
2 pour les empêcher de se produire à l'avenir?

3 **M. STANLEY MATTHEW** : Je pense que ce doit  
4 être un tout -- pas seulement l'Enquête, mais je pense  
5 qu'il faut travailler ensemble avec toutes les ressources  
6 disponibles pour collaborer. Je sais qu'il y a beaucoup de  
7 choses en place, de la sensibilisation et des campagnes.  
8 C'est bien; je suis content qu'elles existent, alors  
9 qu'avant on n'en parlait jamais, de la violence familiale  
10 ni rien du genre.

11 Je pense que si -- ce n'est pas un travail  
12 facile, n'est-ce pas, et je le sais. Je pense que si  
13 l'Enquête pouvait travailler avec le gouvernement, les  
14 communautés, les organismes de financement pour que les  
15 communautés aient accès au financement pour créer des  
16 programmes abordant tout type de violence, familiale ou  
17 autre.

18 Et peut-être un programme de traitement pour  
19 les familles qui ont vécu un meurtre ou une disparition,  
20 comme avoir un programme de traitement qui leur est propre,  
21 disons n'importe où de deux à trois mois pour leur laisser  
22 l'espace de guérir.

23 Ces rassemblements sont bien; ils sont  
24 courts et agissent comme un pansement. Je crois que si nous  
25 avons un vrai -- un programme vers lequel les familles

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1           peuvent se tourner pour guérir davantage en famille. N'est-  
2           ce pas? Parce que s'il y avait un programme pour les  
3           familles des femmes et filles autochtones assassinées et  
4           disparues, elles seraient capables de s'entraider.

5                       Parce qu'elles savent, n'est-ce pas? Elles  
6           connaissent l'expérience. Tandis qu'un programme de  
7           traitement contre l'alcool et la drogue par rapport à un  
8           programme de traitement de la famille, ce ne serait pas  
9           pareil. Donc, je pense que s'il y avait un programme de  
10          traitement conçu spécifiquement pour les familles, je crois  
11          que ce serait super. Ouais.

12                       **M. BREEN OUELLETTE** : Donc Stanley, juste  
13          pour le bien de nos commissaires, pouvez-vous expliquer les  
14          bases de votre expérience qui vous amènent à formuler ces  
15          recommandations, à les mettre sur la table, le domaine dans  
16          lequel vous travaillez et ---

17                       **M. STANLEY MATTHEW** : Oui, tout à fait mon  
18          domaine de travail parce que je suis dans le domaine du  
19          soutien, de la guérison et de l'aide depuis 29 ans. J'ai vu  
20          beaucoup de méthodes de guérison et de méthodes adaptées  
21          aux besoins. Je crois, de mon expérience personnelle, que  
22          voir les familles se rassembler pour procéder à leur propre  
23          guérison dans un environnement sécuritaire leur serait très  
24          bénéfique et que ce serait la plus grande guérison pour  
25          notre peuple, qu'on soit Nuu Chah Nulth ou Cri ou peu

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1           importe la nation de laquelle nous venons, je sais que la  
2           plus grande guérison vient de la culture.

3                       Je pense, vous savez, si certains types de  
4           cultures étaient intégrés dans le programme de traitement  
5           comme la cérémonie qui commençait juste avant que je m'en  
6           aille et que je vienne ici. Je savais que ce serait une  
7           cérémonie puissante parce que j'y avais assisté de  
8           nombreuses fois.

9                       Donc un programme de guérison pour eux. Mais  
10          comment le créer? Comment le créer? Vous savez, trois  
11          familles à la fois et certaines familles sont bien  
12          nombreuses?

13                      **M. BREEN OUELLETTE** : Mmm.

14                      **M. STANLEY MATTHEW** : Donc, je verrais cela  
15          comme un soulagement. Ça pourrait marcher, ouais.

16                      **M. BREEN OUELLETTE** : Actuellement, y a-t-il  
17          suffisamment de ressources pour que cette recommandation  
18          soit mise en œuvre, ou voyez-vous la nécessité de plus de  
19          ressources?

20                      **M. STANLEY MATTHEW** : Il y a des personnes  
21          qualifiées pour le travail, à employer s'il y avait un  
22          centre comme cela. Il y a sans aucun doute des personnes  
23          des Premières Nations qualifiées qui pourraient gérer le  
24          programme et les intervenants, les thérapeutes et les  
25          dirigeants des programmes. Oui, je sais qu'il y a des gens

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1           qualifiés. Nous sommes une équipe de 29 personnes et toutes  
2           hautement qualifiées, la plupart d'entre elles, donc je  
3           sais qu'il y a des personnes qualifiées.

4                           **M. BREEN OUELLETTE** : Pour le bien de nos  
5           commissaires, pouvez-vous décrire votre équipe?

6                           **M. STANLEY MATTHEW** : Notre équipe est  
7           incroyable et cela vient de notre gestionnaire qui gère  
8           notre programme. Notre équipe est une unité bien bâtie qui  
9           travaille ensemble, prenons cet événement en exemple, le  
10          rassemblement pour les femmes et les filles autochtones  
11          disparues et assassinées ici à Port Alberni. Toute notre  
12          équipe s'est réunie et a pris la responsabilité de  
13          certaines choses qui devaient être faites pour réaliser  
14          cette journée. Nous avons donc tous très bien travaillé  
15          ensemble. Nous sommes vraiment une bonne unité.

16                           La communication est la clé. Cette  
17          communication est une partie intégrante de nos activités et  
18          la pièce maîtresse est les soins de santé. Nous recevons la  
19          possibilité trois fois par année de nous en aller en équipe  
20          pendant deux jours et demi pour prendre soin de nous. Cela  
21          a été mis en œuvre dans notre programme de santé mentale  
22          grâce à notre gestionnaire. Il s'assure que nous prenons le  
23          temps de prendre soin de nous, ce qui est avantageux pour  
24          les 14 nations que nous desservons.

25                           **M. BREEN OUELLETTE** : Quand vous parlez de

Stanley Matthew

(Mary Matthew)

1           votre « équipe » et du « programme », pouvez-vous les  
2           nommer précisément?

3                           **M. STANLEY MATTHEW** : OK, pardon. Le  
4           programme de santé mentale Teechuktl du conseil tribal Nu  
5           Chah Nulth.

6                           **M. BREEN OUELLETTE** : Merci. Après votre  
7           témoignage aujourd'hui, pour vous sur le plan personnel,  
8           qu'espérez-vous voir se réaliser par le fait d'être venu  
9           aujourd'hui nous faire part de votre expérience?

10                          **M. STANLEY MATTHEW** : Je dirais l'espoir,  
11           comme de l'espoir pour d'autres familles et de l'espoir  
12           pour les commissaires de voir qu'il faut qu'il y ait un  
13           résultat précis à envisager. Mon résultat pour les familles  
14           serait qu'elles se rendent quelque part où elles savent  
15           qu'elles peuvent se rapprocher ou qu'elles peuvent savoir  
16           que, OK, les choses progressent maintenant.

17                          **M. BREEN OUELLETTE** : OK. Il y a une autre  
18           chose que vous aimeriez dire aux commissaires aujourd'hui?

19                          **M. STANLEY MATTHEW** : Je veux juste dire  
20           merci pour l'occasion. Je pense beaucoup à ma sœur. Je prie  
21           et quand j'ai besoin de conseils, elle n'est pas la seule  
22           sœur que j'ai perdue. J'ai perdu deux autres sœurs, mes  
23           deux parents et un frère. Quand je prie, je prie à eux. Je  
24           dis toujours -- je les nomme, Mary, Esther, Tony, Judy,  
25           Maman, Papa. Je les nomme dans mes prières et je leur dis :

1 « Guide-moi. »

2 **M. BREEN OUELLETTE** : OK. Merci beaucoup,  
3 Stanley.

4 **M. STANLEY MATTHEW** : Merci. Est-ce que vous  
5 allez dîner?

6 **M. BREEN OUELLETTE** : Oui nous y allons.

7

8 --- L'audience est ajournée



ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JURIDIAIRE\*

Je, Karen Noganosh, transcriptrice judiciaire, atteste par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique fourni dans cette affaire.

  
\_\_\_\_\_

Karen Noganosh

2 octobre 2017

\*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.